

李文忠公全書

譯署函稿

卷八

李文忠公譯署函稿

卷之七目錄

議沿江六處起卸章程

光緒三年正月十五日

覆總稅務司赫德

附光緒三年正月十五日

論稅單防弊

光緒三年三月十一日

論日本借用鎗子並論煙臺條約

光緒三年三月二十日

郭筠僊侍郎來函

附光緒三年三月十六日到

論沿江六處起卸章程

光緒三年四月初七日

覆署吉林將軍古尼音布

附光緒三年四月十三日

論留巴使

光緒三年五月十三日

與德國巴使問答節略

附光緒三年五月十二日

述與巴使議稅釐

光緒三年五月十四日

與德國巴使問答節略

光緒三年五月十三日

述巴使議定回京

光緒三年五月十五日

赫總稅司通商各關華洋貿易總冊內摘出

附

與德國阿繙譯問答節略

光緒三年五月十五日

論貨稅正子併徵

光緒三年五月十八日

論添開口岸

光緒三年六月初五日

論洋貨加稅抵釐

光緒三年六月十一日

論武弁在德船學藝

光緒三年六月十一日

請用伍廷芳

光緒三年九月初一日

論維持招商局

光緒三年九月二十九日

輪船招商局公議節略

附

德國巴使來函

光緒三年六月初十日到

論武弁在德國學藝情形

光緒三年十月初四日

議內地釐稅

光緒三年十一月二十七日

致劉小松關道論添設分卡闖關會訊二事

光緒四年正月三十日附

議赫德變通長江章程三條

光緒四年二月二十一日

述俄使議白彥虎及伊犁二事

光緒四年三月初四日

與俄國布使問答節略

光緒四年三月初四日附

論英使密商購回蚊船

光緒四年四月二十四日

李文忠公譯署函稿卷七

全集三之七

桐城吳汝綸編錄

議沿江六處起卸章程

光緒三年正月十五日

沿江六處起卸以土貨爲大宗以完釐爲要著江西擬於上下輪船時均照正半稅完納兩次斷辦不到湖北擬不准其彼此互運是煙臺原議所未及洋商勢難遵從實則六處夾在各口岸之內下船之貨必由各口運來上船之貨亦必運經各口似勿過慮安徽擬全補漏釐又慮其或不經關完稅欲合四省釐局統收分解亦不甚切事情約而言之似幼丹制軍所議較爲簡當惟是六處並非通商口岸若專抽釐補釐中國有自主之權本可自行相機酌辦而事關商務又須稽查收稅似不能由我獨斷縱不必會商各國而後定議亦應與總稅務司商明彼與各國通氣或冀推行

無阻安徽專言補釐不必知照稅司可否將湖廣江西兩江所議
摘具簡要說帖交該總稅司迅速核覆由鈞署剋日酌定通行遵
照庶不誤二月十八日開辦之期儻慮交總稅司覆議遲緩或卽
就該總稅司原議七條斟酌改定鄙見第三條應改爲

一長江通商各口所到之貨除總單載明之貨皆照向章辦理外
其未載明各土貨應查明沿江六處運來釐卡聯單於起岸時照
章補交正半兩稅第六條應改爲

一沙市等沿江六處凡有貨物由輪船撥卸民船及由民船撥上
輪船應令挂號之撥船載赴釐金特訂之碼頭遵驗除領有單照
之洋貨照免放行外其餘各洋貨須照完該處釐金所有運來各
項土貨除照完本處釐金外其指赴何口核計沿途越過幾卡應
補完幾倍釐金填給收單以憑查驗所補釐金仍由該局統收分

解惟湖口應另立專章凡由湖口運往各口土貨除照完釐金外應在該卡補完九江關正半兩稅方准上船

以上二條略爲添易似尙疏而不漏於稅釐兩項不致有偷漏趨避之弊其餘各條似尙可用仍由釐局因地因時自行裁酌如設躉船設官棧房雇用洋扞手與否應由各省察度所宜隨時變通辦理不必遽歸一律亦不必由內遙制是否有當伏候采擇施行

覆總稅務司赫德

附光緒三年正月十五日

昨接去歲十二月二十日來函以土爾基國前向英國訂造鐵甲船二隻現欲轉賣情願虧價約每隻八十萬兩可否乘勢買訂等因查鐵甲船爲防海所必需中國尙無此物如有合宜船隻價值又省自可酌量購辦惟慮中國水師將弁未能熟悉駕駛鐵船之法現議選派閩省船政學生由監督李道台鳳苞日提督意格於

月內帶往英國水師學堂兵船學習庶將來管帶兵船可期得人
茲土國所訂鐵甲船一隻將次竣工該船喫水若干尺機器船礮
是否皆係新式本大臣已函屬李監督於抵英都後就近前往逐
細查勘果否合用再與金稅務司及阿摩士莊妥商一切稟候核
辦仍希貴總稅司轉飭金稅司知照會商該船如繪有詳細圖樣
並祈先行寄閱爲荷

論稅單防弊

光緒三年三月十一日

公函以英使詢催洋貨稅單畫一款式屬將如何改定如何防弊
詳細酌核等因當卽密飭津海關道悉心妥議並督同該道查明
津關所發洋貨稅單近年較從前漸多所用之單尙係地山侍郎
任內舊式此次鈞署擬定單式將各口通其章程敘入極爲周密
惟此單專爲真正洋貨而設疊據江海關馮道稟稱近來閩粵所

產土貨繞越香港而來混充洋貨進內地請領運單圖免稅釐歷年已久積弊甚深該道正請幼丹制軍與赫總稅司妥籌善法又慮該總稅司不肯認真照辦似應於稅單內商人報關欲將後開洋貨販運前往某省句內添真正洋貨字樣以免土貨混充其末尾蓋戳放行句下擬請添敘此單祇爲真正洋貨沿途不重徵之據貨到將單赴該處關卡衙門繳銷如不繳銷作爲廢紙等語以免一單重運有礙該處釐稅至華洋商人均可請領尊處已於單內列明其有夾帶單外之貨及添改挖補暨由海繞越應行扣留罰辦各節自可如幼丹所擬一併蓋用紅戳以期醒目敬請迅賜核定通飭各關遵照此係中國自主之事祇可於核妥通行後布知各使似無庸預爲商明亦不任各國無理駁斥再查稅單之弊向在洋商代華商請領今旣一律准領華商無所用其假冒但使

各關中外員役辨明真正洋貨始准給單勿任中國所產土貨混充洋貨沿途各局卡再認真查驗則一單重運及以此單索還彼貨釐稅之弊當漸革除矣

論日本借用鎗子並論煙臺條約

光緒三年三月二十日

鈔示筠僊星使沿途日記一本並詢及日本借用土乃得鎗子十萬粒運往何處是何意見其民亂情形若何等因查日本薩峒馬屬部最强上年稱兵臺灣卽係此輩造意去秋副島種臣來津屏人密稱該國士紳不服朝政有四十萬眾密約爲亂不日內難將作當時方疑其語未盡實乃歲杪卽聞民亂之耗是副島所言實非無徵日廷嚴禁各新聞館傳播軍情而商舶往來及西報刊錄者其說不一有謂官軍二萬五千死傷約居四分之一現又調集民兵助剿勢頗岌岌有謂已獲勝仗亂黨仍堅守不散該領事池

田籲求借撥鎗子情甚迫切鴻章稔知該國官軍多用土乃得後
門鎗而倣處向延英匠仿造土乃得子亦彼族所聞知論救災卹
鄰之誼雖不能允借百萬之多姑以十萬應之以示敦睦似係交
際中應有之義該酋業經運回本國森使當亦與聞也再三月十
六日接筠僊正月十五日來信內云煙臺條款租界免釐洋藥釐
稅併徵二節英國頗有違言新聞紙亦有此說租界免釐業經開
辦斷不能再任推廣洋藥在新關收釐恐各國一時尙難覆准謹
照鈔來信一紙奉呈鈞覽至筠僊禁種鶯粟禁食鴉片咨文本係
已行之事似不必再爲申論

郭筠僊侍郎來函

附光緒二年三月十六日到

再此閒議論紛繁以煙臺條約專據租界免捐爲言與舊約
參差咎威使之失計外部亦不能決但稱尙未應允而已美

使西華與前任上海工部局百爾敦書屬言之外部翻駁此
條美國卽承以立論上海各英商信亦多爲此言馬格里言
外部方令威使逐條宣述己意所以爲利病者與國人共參
證之其事祕外間不能詳也因悟十餘日前與外部議論十
年修約一條威使抵拒甚力蓋別有屬意處也洋藥稅釐併
徵未聞申論此閒動以禁販洋土爲言且謂嵩燾宜倡言之
外部又會粵紳呈遞公呈嵩燾不能不照咨而一申其正論
未敢批發此呈亦未爲外部言之正恐滯礙處多未宜造次
然其言方謂釐捐違約洋藥一項未必能照收釐捐此節恐
煩議論中國一不能據理求勝遂至事事落下風無由自伸
其說乃使外人縱橫馳驟惟所欲爲念之慨然此二條究竟
所議云何尙不能詳未敢以告總署洋藥一咨卻是正辦與

現收稅釐了無干涉總署或函詢求代申論之

論沿江六處起卸章程

光緒三年四月初七日

鈔寄幼丹制軍商定沿江六處停泊章程單式及函件屬再籌度
奉復其原定單式止寫華商尊處將華商二字改作商人二字極
爲賅備必應照改章程十二條前據赫德褚守先後呈報當卽悉
心查核所議均甚周密此項起卸貨物向來率由民船裝運沿途
完釐今過一關完一正稅仍補完中途釐金過兩關者完正半兩
稅而第一關以前第二關以後仍令補完釐金是釐稅兼收無甚
損失至由六處直指鎮江上海其應抽釐項固不無遺漏惟蕪湖
旣添新關而蕪關至鎮滬中間並無起卸貨物之處則以關到關
本屬無釐可收自難議補而江蘇釐收之短絀亦不盡係乎六處
之裝卸矣赫德所慮二端其一謂補釐過多各商不在六處起卸

仍至口岸運載彼意似嫌定章過嚴商人避重就輕勢將不來若
六處竟不起卸豈非我所甚願但恐此後附託洋票愈多則補釐
仍少耳其一謂六處不收稅恐過關時不能查驗或有漏報等語
幼丹函中已詳陳利弊過關時匆忙擁擠雖查驗難保無失但有
到關及起岸呈驗釐單稅單一層密爲牽制似於稅項無礙現在
章程既定該總稅司已畫押申呈自應毋庸議改開辦之期計僅
逾月應請尊處迅賜通行各省照議試辦一年俾得預爲布置俟
開辦後如有窒礙再隨時相機商改

覆署吉林將軍古尼音布

附光緒三年四月十三日

接惠書具悉琿春坐探委員探知俄官電報有法蘭西普魯士都
魯格英吉利四國會爭俄地在俄國阿拉溪地方交戰并有英兵
船五隻駛抵日本海參崴俄將飭令加意防守等語尊意以阿拉

溪未知在俄境何地飭查該處距琿春道里若干一面咨飭轄境
慎密防範具佩蓋慮查土耳其國一名都魯機一名杜爾格在亞
細亞歐羅巴兩洲之交界專尙回教尊處探報所稱都魯格當卽
土耳其譯音之異該國自去歲內亂與屬藩構衅歐洲諸國各遣
國使議平其亂迄未定議俄國近與交兵於卡辣斯城互有勝負
卡辣斯者土國北境與俄界鄰近卽西書所謂瓦拉支也去年土
國與屬藩布加多鬭爭瓦拉支爲布加多之境南阻多惱河西阻
黑海探報所稱阿拉溪當卽瓦拉支譯音之異刻下俄土戰爭方
始聞英法德意諸國均守局外之規兩不相助惟英法等國皆意
在存土以保歐東探報謂四國會爭將來固難保必無其事第俄
土交戰在亞細亞之西距中國絕遠琿春在亞細亞之東隅吉林
與琿春接壤計距阿拉溪道里尤遠西國俄與英並稱强大猜忌

頗深俄國防守海參崴蓋恐英人助土聲東擊西其云英兵船駛抵日本是已情見乎詞目前中國轄境似尙無虞俄若得土則中國之憂方大然歐洲諸國必先受其禍亮不聽俄蠶食也鄙人竊揆大勢如此嗣後尊處探詢詳確情形並望隨時密示爲荷

論留巴使

光緒三年五月十三日

德國巴使因不允更改照會一節幡然出京正增焦系初十日先據德國穆領事函稱巴使約於十一日抵津訂期來晤鴻章覆以十二日申正候談屆期該使過晤詢其將往何處云卽赴南省詢是否察看各口云並非察看祇爲與鈞署失和而去遂徐徐引入正文所有問答緊要節略另單呈核竊揆該使語意實因修約未遂所欲乃牽及洋貨抽徵會商各國之照會未能照改並無另有藉口之處旣蒙諄諭相機而行俾有轉圜鴻章卽反覆開導謂彼

此不值因此小節致誤和局且尊處並無不願相商之意卽照覆
內意見不能盡合何妨再商酌改且此照覆無論如何說法尙是
空話將來各國會商時如中國礙難依允仍可駁回巴意頗以爲
然當允轉致鈞署裁奪訂於翼日答拜少遲邀其便酌欲慰留數
日請再回京會議未知能否遵從有無變態惟修約及商訂稅釐
各節均須由鈞署主持定議以崇

國體未便由外閒擅專來示旣稱執定約章必欲聲明未完子稅
字樣嫌於太泥或可酌量更改查近年洋貨半稅單通行內地關
卡徵釐已少現又准華洋商人均領稅單誰不願避重就輕以後
各省洋貨釐數更屬無幾若能就此改議洋貨過關正子併徵或
再加稅若干內地免釐似足相抵尊慮外國儻允加稅勢必另有
要求屆時儻有要求仍可作爲罷論此際空文照會尙係未商未